



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2004/L.10/Add.3
13 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите прав человека
Пятьдесят шестая сессия
Пункт 7а) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Подкомиссии по поощрению и защите прав человека

Докладчик: г-н Паулу Сержиу Пиньейру

СОДЕРЖАНИЕ*

Глава

VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

* В документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.10 и добавлениях к нему содержатся проекты глав доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Подкомиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Комиссией по правам человека, и другие представляющие для нее интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/Sub.2/2004/L.11 и добавлениях к нему.

VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

1. Подкомиссия рассмотрела пункт 4 повестки дня на своих 9-м и 10-м заседаниях 3 августа, на своих 11-м и 12-м заседаниях 4 августа, на своем 13-м заседании 5 августа, на своем 18-м заседании 9 августа и на своем 23-м заседании 12 августа 2004 года.

2. Перечень документов, изданных по пункту 4 повестки дня, см. в приложении VII к настоящему докладу.

4. На 9-м заседании 3 августа 2004 года:

a) Специальный докладчик по вопросу о содействии осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам г-н Гиссе внес на рассмотрение свой окончательный доклад (E/CN.4/Sub.2/2004/20). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-н Салама и г-жа Чун. На 13-м заседании г-н Гиссе выступил с заключительными замечаниями.

b) Г-н Гиссе представил свой рабочий документ по вопросу о воздействии задолженности на осуществление прав человека (E/CN.4/Sub.2/2004/27). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Варзази, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама и г-н Шериф. На 13-м заседании г-н Гиссе выступил с заключительными замечаниями.

c) г-н Бенгоа в качестве координатора специальной рабочей группы экспертов (также от имени г-на Гиссе, г-на Деко, г-на Йокоты и г-жи Моток) внес на рассмотрение доклад о ходе работы над совместным рабочим документом о необходимости разработки руководящих принципов по вопросу о применении действующих норм и стандартов в области прав человека в контексте борьбы с крайней нищетой (E/CN.4/Sub.2/2004/25 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Гиссе, г-н Деко, г-жа Моток, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

d) Г-н Деко представил свой рабочий документ по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/CN.4/Sub.2/2004/24). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-жа Куфа и г-жа Хэмпсон. Также на 10-м заседании с заявлениями выступили г-н Боссайт, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-жа Моток, г-н Пиньейру,

г-н Салама и г-н Шериф. На 12-м заседании г-н Деко выступил с заключительными замечаниями.

4. На 10-м заседании 3 августа 2004 года Специальный докладчик по вопросу о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, г-жа Мбону внесла на рассмотрение свой предварительный доклад E/CN.4/Sub.2/2004/23). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Альфредссон, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Карташкин, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф, а также наблюдатель от Кении и наблюдатель от неправительственной организации "Сеть добровольных действий Индии". На 13-м заседании г-жа Мбону выступила с заключительными замечаниями.

5. На 11-м заседании 4 августа 2004 года:

а) Специальный докладчик по вопросу о реституции жилья и имущества в контексте возвращения беженцев и внутренних перемещенных лиц г-н Пиньейру внес на рассмотрение свой доклад о ходе работы (E/CN.4/Sub.2/2004/22 и Add.1). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Боссайт, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-н Мёллер и г-н Салама. На этом же заседании г-н Пиньейру выступил с заключительными замечаниями.

б) Председатель-докладчик Социального форума г-н Бенгоа внес на рассмотрение доклад Социального форума по вопросу о нищете, нищете в сельских районах и правах человека (E/CN.4/Sub.2/2004/26). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлениями выступили г-н Биро, г-н Карташкин, г-жа О'Коннор, г-жа Мбону, г-н Пиньейру и г-н Чэнь, а также наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения "Четвертый мир" и "Пакс Романа". На этом же заседании г-н Бенгоа выступил с заключительными замечаниями.

6. На 12-м заседании 4 августа 2004 года Председатель-докладчик сессионной рабочей группы по методам работы и деятельности транснациональных корпораций г-н Гиссе внес на рассмотрение доклад рабочей группы о работе ее шестой сессии (E/CN.4/Sub.2/2004/21). В ходе последовавшего затем интерактивного диалога с заявлением выступил г-н Деко. На 13-м заседании г-н Гиссе выступил с заключительными замечаниями.

7. В ходе общих прений по пункту 4 повестки дня с заявлениями выступили члены Подкомиссии и наблюдатели от правительств, межправительственных организаций, органов, специализированных учреждений, других организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Подробный список выступавших см. в приложении II.

Реституция жилья и имущества

8. На 18-м заседании 9 августа 2004 года г-н Деко внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.14, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Варзази, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Биро, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Салама, г-н Туньон Вейльес и г-н Чэнь.

9. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/2.

Продолжительность Социального форума

10. На этом же заседании г-н Саттар внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.15, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-жа Вадибия-Аньянву, г-н Душ Сантуш и г-жа Куфа.

11. Г-жа Варзази и г-н Бенгоа внесли устные поправки в последний пункт проекта резолюции.

12. Проект резолюции с внесенными в него поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюции 2004/3.

Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав

13. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.17, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Деко и г-н Карташкин.

14. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

15. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/4.

Исследование по вопросу о принципе недискриминации, закрепленном в пункте 2 статьи 2 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

16. На этом же заседании в этот же день г-н Биро внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.18, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-н Деко, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-н Пиньейру, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

17. Г-жа Варзази предложила поправку к пункту 2 проекта резолюции, которая была принята авторами.

18. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Деко, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон.

19. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/5.

Содействие осуществлению права на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

20. На этом же заседании г-н Гиссе внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.20, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-жа Моток, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

21. Проект резолюции был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/6.

Осуществление норм и стандартов, касающихся прав человека, в контексте борьбы с крайней нищетой

22. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.21, авторами которого являлись г-н Бенгоа, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Йокота и г-жа Моток. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-н Кейси, г-жа Куфа, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

23. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-жа Моток и г-н Саттар.

24. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

25. Проект резолюции был принят единогласно. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/7.

Социальный форум

26. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.22, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Бенгоа, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Йокота, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Чун и г-н Чэнь. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Ракотоаризоа, г-н Туньон Вейльес и г-жа Хэмпсон.

27. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Подкомиссии было обращено на оценку административных последствий и последствий для бюджета по программам данного проекта резолюции.

28. Проект резолюции был принят единогласно. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/8.

Право на развитие

29. На этом же заседании г-н Альфонсо Мартинес внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.24, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа О'Коннор и г-н Туньон Вейльес. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун и г-н Чэнь.

30. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/104.

Право на питание и прогресс в разработке международных добровольных руководящих принципов по его осуществлению

31. На этом же заседании г-н Бенгоа внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.25, авторами которого являлись г-н Альфредссон и г-н Бенгоа. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-жа Вадибия-Аньянву, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.

32. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/105.

Воздействие задолженности на осуществление прав человека

33. На этом же заседании Подкомиссия рассмотрела проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.31, авторами которого являлись г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Деко, г-н Душ Сантуш, г-н Йокота, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфонсо Мартинес, г-н Салама, г-н Саттар и г-н Туньон Вейльес.

34. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/106.

Право на доступ к питьевой воде и санитарным услугам

35. На этом же заседании г-н Гиссе внес на рассмотрение проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.51, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Биро, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Салама, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Альфредссон, г-н Душ Сантуш, г-жа Куфа, г-н Саттар и г-жа Хэмпсон.

36. С заявлением в связи с данным проектом решения выступил г-н Бенгоа.

37. Проект решения был принят без голосования. Текст решения см. в главе II, раздел В, решение 2004/107.

Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека

38. На 23-м заседании 12 августа 2004 года г-н Гиссе внес на рассмотрение проект резолюции E/CN.4/Sub.2/2004/L.19, авторами которого являлись г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-жа Варзази, г-н Гиссе, г-н Душ Сантуш, г-мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Туньон Вейльес и г-н Шериф. Впоследствии к числу авторов присоединились г-н Йокота, г-н Карташкин, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Пиньейру.

39. Г-н Гиссе внес устные поправки в пункты 3 и 4 постановляющей части.

40. С заявлениями в связи с данным проектом резолюции выступили г-н Альфредссон, г-н Кейси и г-жа Хэмпсон.

41. Проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят без голосования. Текст резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 2004/16.

Новый подпункт повестки дня по вопросу о транснациональных корпорациях и других предприятиях

42. На этом же заседании после принятия проекта резолюции, озаглавленного "Воздействие методов работы и деятельности транснациональных корпораций на осуществление прав человека" (резолюция 2004/16), был отозван проект решения E/CN.4/Sub.2/2004/L.7, авторами которого являлись г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Боссайт, г-н Деко, г-н Йокота, г-жа Куфа, г-н Пиньейру, г-н Салама, г-н Саттар, г-жа Хэмпсон, г-жа Чун, г-н Чэнь и г-н Шериф.
